

10. LÉPÉS

Szavak

αλλάζω *cserél, változtat*
αμέσως *rögtön, azonnal*
ανάβω *felkapcsol, meggyújt*
ανοικτός-ή-ό *nyitott, nyitva*
αποφασίζω *elhatároz*
απόψε *ma este*
ασανσέρ (το) *lift*
αφήνω *hagy, enged*
βαλίτσα (η) *bőrönd*
γελάω *nevet*
γνώμη (η) *vélemény*
γυρίζω *megfordít, megfordul,*
visszamegy, visszajön
δάκτυλο (το) *ujj*
δείχνω *mutat*
δημοσιεύω *publikál*
διακοπές (οι) *vakáció, nyaralás*
διαλέγω *választ*
διευθυντής (ο) *igazgató*
δίκιο (το) *vkí igazsága*
διψάω *szomjas*
ελπίζω *remél*
εξέταση (η, tsz. -εις) *vizsga, vizsgálat*
εταιρεία (η) *cég*
έτσι *így*
ζητάω *kér*
θα ήθελα *szeretnék*
ιδρύω *alapít*
καταστροφή (η) *pusztulás,*
katasztrófa
κλαίω *sír*
κλειστός-ή-ό *zárt, zárva*
κόβω *vág*
κοιτάζω/κοιτάω *néz*
κρύβω *eldug, elrejt, titkol*
λείπω *hiányzik*
λόγια (τα) *szavak, beszéd*

μαζεύω *összeszed, összegyűjt*
μαχαίρι (το) *kés*
μήνυμα (το) *üzenet, SMS*
μηχανάκι (το) *kismotor*
μηχανή (η) *gép, motor*
μοιάζω (+ με) *hasonlít vkire*
νέο (το) *(főleg többes számban)*
újság, hír
νοικιάζω *bérel, kölcsönöz*
νοσοκομείο (το) *kórház*
ξεχνάω *elfelejt*
όλη την ώρα *egész idő alatt*
οποσδήποτε *bármiképpen,*
feltétlenül, mindentéleképpen
πειθω *meggyőz, rávesz*
πεντακοσάρικο (το) *ötszáz*
περνάω *elhalad, eltelik*
πιάνω *megfog*
πληττω *súlyt*
πόδι (το) *láb*
πόλεμος (ο) *háború*
πόρτα (η) *ajtó*
ποτέ *soha*
προσέχω *figyel, vigyáz*
ρούχο (το) *(főleg többes számban)*
ruha
σβήνω *elolt, lekapcsol*
σηκώνω *feleml*
σίγουρα *biztosan*
σπάω/σπάζω *eltör, eltörik*
σταθμός (ο) *állomás*
συνεχίζω *folytat, tovább...*
τακτικά *rendszeresen*
τελευταίος-α-ο *utolsó, legutóbbi*
τελικά *végül*
τζάμι (το) *(ablak)üveg*
τραβάω *húz*

τραγουδάω *énekel*
τραμ (το) *villamos*
τρέχω *fut, folyik*
τσέπη (η) *zseb*
υποθέτω *feltételez*
φέτα (η) *szelet*
φιλάω *csókol*

φτάνω *elér, megérkezik*
φως (το, tsz. τα φώτα) *fény,*
világítás, lámpa
χαλ(ν)άω *elront, elromlik, felvált*
χάρη (η) *szívesség*
χιλιάρικο (το) *ezres*
χορεύω *táncol*

10.1. A BEÁLLÓ ALAKOK KÉPZÉSE

Az előző leckében már utaltunk rá, hogy azokat az igéket tartjuk szabályos képzésűeknek, amelyek **folyamatos tövéhez -σ- tőképző járul (szigmatikus képzés)**. Ebben a leckében tőhangzó szerint csoportosítjuk az igéket, s azt vizsgáljuk, milyen változásokat idéz elő a tőhöz járuló -σ-. Javasoljuk, hogy a tanuló ne a szabályok memorizálására fordítsa energiáját, azokat elegendő megérteni. Fontosabb az igéket mondatba ágyazva gyakorolni, megtanulni, így a későbbiekben újonnan előforduló igék a beálló alak képzésekor majd nagy valószínűséggel maguktól bekerülnek a megfelelő csoportba.

FOLYAMATOS JELEN - BEÁLLÓ JELEN

10.1.1. **Ajakhang-tővűek** (-πω, -βω, -φω, -φτω, -πτω, -εύω)

A -σ- előtt a tőmassalhangzó -π- -vé módosul: **π+σ = ψ**

a, szabályos képzésűek

-ψω

κρύβω	(κρύψω)	eldug, rejteget, titkol
γράφω	(γράφω)	ír
δουλεύω	(δουλέψω)	dolgozik
ανάβω	(ανάψω)	felkapcsol, meggyújt
κόβω	(κόψω)	(el)vág
μαζεύω	(μαζέψω)	összeszed, összegyűjt
χορεύω	(χορέψω)	táncol
λείπω	(λείψω)	hiányzik

b, a tudós hagyományból jövő -εύω végű igéknél a -σ- tőképző nem idéz elő hangmódosulást:

-εύσω

δημοσιεύω	(δημοσιεύσω)	publikál
-----------	--------------	----------

Példák

Ο Νίκος όταν ήταν μικρός πάντα **έκρυβε** τα κλειδιά μου. → Nikosz amikor kicsi volt, mindig eldugta a kulcsait.

Πού **έκρυψες** τα κλειδιά μου; → Hova dugtad a kulcscsomómat?

Να μου **γράψεις** οπωσδήποτε! → Mindenféleképpen írd (nekem)!

Να μου **γράψεις** τακτικά! → Rendszeresen írd (nekem)!

Σήμερα **δούλεψα** πολύ και κουράστηκα (elfáradtam). → Ma sokat dolgoztam és elfáradtam.

Ακόμα δεν **έφαγα** τίποτα γιατί **δούλεψα** συνέχεια. → Még nem ettem semmit, mert folyamatosan dolgoztam.

Ποιος **άναψε** το φως; → Ki kapcsolta föl a lámpát?

Έκοψα το δάκτυλό μου. → Elvágtam az ujjamat.

Πρέπει να **μαζέψω** πολλά λεφτά για να **πάω** το καλοκαίρι στην Ελλάδα. → Sok pénzt kell gyűjtenem ahhoz, hogy nyáron elmenjek Görögországba.

Σου αρέσει να **χορεύεις**; → Szeretsz táncolni?

Θέλεις να **χορέψουμε**; → Akarod, hogy táncoljunk?

Θα μου **λείψεις** πολύ. → Nagyon fogsz hiányozni.

10.1.2. **Torokhang-tővűek** (-κω, -γω, -γγω, -χω, -χνω)

A -σ- előtt a tőmassalhangzó -κ- -vá módosul: **κ+σ = ξ**

δείχνω*	(δείξω)	mutat
---------	---------	-------

-ξω

10.1.2.* A folyamatos töben jelentkező -ν- bővítő a -σ- előtt kiesik: δείχνω → δείξω. Hasonló bővítéssel találkozhatunk néhány hangsúlyos személyragú igénél is (pl. ξεχνάω, περνάω).

ανοίγω	(ανοίξω)	(ki)nyit, bekapcsol
διαλέγω	(διαλέξω)	választ
προσέχω*	(προσέξω)	figyel, vigyáz
ψάχνω*	(ψάξω)	keres, kutat
φτιάχνω*	φτιάξω	készít
τρέχω	(τρέξω)	fut, folyik

Περίοδος

Θα ήθελα (Szeretnék) να σου **δείξω** κάτι. → Szeretnék valamit mutatni neked.
 Τι ώρα θα **ανοίξεις** αύριο το μαγαζί; → Hány órakor nyitod ki holnap az üzletet?
 Αύριο το ταχυδρομείο **ανοίγει** (θα **ανοίξει**) στις 7. → Holnap a posta 7-kor nyit.
 Ποιο να **διαλέξω**; → Melyiket válasszam?
 Πρέπει να **προσέχεις** τι λες. → Vigyáznod kell, mit mondasz.
 Τι **ψάχνεις**; → Mit keresel?
 Θέλεις να σου **φτιάξω** έναν καφέ; → Akarod, hogy készítssek neked egy kávé?
 Πού **τρέχεις** τόσο γρήγορα; → Hova futsz ilyen gyorsan?

10.1.3. Sziszegőhang-tönűek (-σω, -σσω, -ζω)

A sziszegő tömássalhangzó a -σ- előtt kiesik:

a, szabályos képzésűek

-σω

διαβάζω	(διαβάσω)	olvas, tanul (készül)
αρχίζω	(αρχίσω)	kezd, kezdődik
αποφασίζω**	(αποφασίσω)	elhatároz
γυρίζω	(γυρίσω)	megfordul, visszamegy/-jön
γνωρίζω	(γνωρίσω)	(meg)ismer
μοιάζω	(μοιάσω)	hasonlít
νοικιάζω	(νοικιάσω)	bérel, kölcsönöz
ελπίζω**	(ελπίσω)	remél
νομίζω**	(νομίσω)	gondol, hisz
συνεχίζω*	(συνεχίσω)	folytat, tovább...
αρέσω	(αρέσω)	tetszik

b, a tömássalhangzó eredetileg torokhang

-ξω

παίζω	παίξω	játsszik
αλλάζω	αλλάξω	cserél, változtat
κοιτάζω vagy κοιτάω	κοιτάξω	néz

Περίοδος

Το βράδυ θα **αρχίσω** να **διαβάζω** ένα καινούργιο βιβλίο. → Este elkezdek olvasni egy új könyvet.
 Ο φίλος μου **αποφάσισε** να πάει στην Ελλάδα το καλοκαίρι. → A barátom elhatározta, hogy nyáron elmegy Görögországba.
 Τι ώρα θα **γυρίσεις** απόψε; → Hánykor jössz haza ma este?
 Δε σε **γνωρίσα** αμέσως. → Nem ismertelek meg rögtön.

10.1.3.* Az αρχίζω, συνεχίζω és a σταματάω után – utóbbi *abbahagy* jelentésben – folyamatos igeszemlélet következik: *elkezdok olvasni / folytatom az olvasást / befejezem az olvasást* – *αρχίζω/συνεχίζω/σταματάω* να *διαβάζω*.

10.1.3.** Az αποφασίζω, ελπίζω és a δεν νομίζω után a *hogy* kötőszó kötőmóddal is fordítható: *Elhatároztam, hogy elolvasom a könyvet. Αποφάσισα να διαβάσω το βιβλίο.*

10.1.3.*** A *μοιάζω* vonzata jellemzően *με*: *Hasonlítasz anyukádra. – Μοιάζεις με τη μητέρα σου.*

Με ποιον **μοιάζω**; → *Kire hasonlítok?*

Θέλω να **νοικιάσω** ένα μηχανάκι. → *Ki akarok bérelni egy kismotort.*

Ελπίζω να είσαι στο σπίτι στις 11. → *Remélem, otthon leszel 11-kor.*

Νομίζω πως έχω δίκιο. → *Úgy gondolom, hogy / Szerintem igazam van.*

Δεν **νομίζω** να πάω το καλοκαίρι στην Ιταλία. → *Nem hiszem (hinném), hogy nyáron elmegyek Olaszországba.*

Από αύριο θα **συνεχίσω** να δουλεύω. → *Holnaptól folytatom a munkát.*

Πάμε να **παιξουμε!** → *Menjünk játszani!*

Άλλαξες το αυτοκίνητό σου; → *Lecserélted az autódat?*

Τελικά **άλλαξα** γνώμη. → *Végül meggondoltam magam.*

Πρέπει να **αλλάξω** ρούχα. → *Át kell öltözni.*

Γιατί με **κοιτάξεις** έτσι; → *Miért nézel így?*

10.1.4. **Foghang-tönűek** (-δω, -θω, -τω, -ττω)

A tömássalhangzó a -σ- előtt kiesik:

a, szabályos képzésűek

-σω

πείθω	(πείσω)	meggyőz, rávesz
υποθέτω	(υποθέσω)	feltételez

b, a tömássalhangzó eredetileg torokhang

-ξω

πλήττω	(πλήξω)	sújt
--------	---------	------

Περίοδος

Δεν **μπορείς** να με **πείσεις**. → *Nem tudsz meggyőzni.*

Υποθέτω ότι δεν **ξέρεις** τίποτα. → *Feltételezem, hogy nem tudsz semmit.*

10.1.5. **Οrrhang-tönűek** (-νω)

A tömássalhangzó a -σ- előtt kiesik. Az -ώνω végűek mindig szigmatikusan képzik a beálló alakjukat, egyébként pedig gyakoriak a rendhagyóságok.

τελειώνω	(τελειώσω)	befejez, véget ér
σηκώνω	(σηκώσω)	főlemel
πιάνω	(πιάσω)	megfog
κλείνω	(κλείσω)	(be/el)zár, kikapcsol
σβήνω*	(σβήσω)	elolt, lekapcsol
αφήνω*	(αφήσω)	hagy, enged
φτάνω**	(φτάσω)	elér, megérkezik

-σω

Περίοδος

Δεν **τελειώσα** ακόμα τη δουλειά μου. → *Még nem fejeztem a munkámat.*

Δεν **μπορώ** να **σηκώσω** τη βαλίτσα. → *Nem tudom fölemelni a bőröndöt.*

Μπορείς να **πιάσεις** λίγο την πόρτα; → *Meg tudod fogni egy kicsit az ajtót?*

Ποιος **έκλεισε** το παράθυρο; → *Ki csukta be az ablakot?*

Να **κλείσω** την τηλεόραση; → *Kikapcsoljam a tévét?*

Γιατί **έσβησες** το φως; → *Miért kapcsolod le a lámpát?*

Η **μαμά** **μου** **δεν** **με** **άφησε** να πάω στο σινεμά. → *Az anyukám nem engedett elmenni a moziba.*

10.1.5.* Az *αφήνω* vonzata *hagy, enged* *vkinek* *vmit csinálni* jelentésben tárgyest: *Γιατί δεν με αφήνεις να φάω;* - *Miért nem engedsz enni? / Miért nem engedted, hogy egyek?*

10.1.5.** A *φτάνω* jelentése egyes szám 3. személyben: *(φτάνει!) elég!*

Μήπως ξέρετε τι ώρα θα **φτάσει** το τρένο από τη Γερμανία; → *Nem tudja véletlenül, mikor érkezik meg a vonat Németországból?*

10.1.6. **Magánhangzós tönűiek** (-ύω, -έω, -αίω -άω, -ούω)^{*}

A folyamatos tőhöz -σ- járul:

a, szabályos képzésűek

-σω

ιδρύω	(ιδρύσω)	alapít
ακούω	(ακούσω)	hall, hallgat
σπάω v. σπάζω	(σπάσω)	eltör

b, tönűkben néma -γ- vagy -εύ/αύ- van, ami a beálló alak képzésekor rendhagyóságot okoz:

-ψω, -ξω, -εύσω/αύσω

φταίω	(φταίξω)	tehet vmről
κλαίω	(κλάψω)	sír

Περίεργα

Ποιος **ίδρυσε** το πανεπιστήμιο; → *Ki alapította az egyetemet?*

Ποτέ δε μου άρεσε να **ακούω** μουσική, αλλά το νέο CD [σιντί] του Yanni θα το **ακούσω** σίγουρα. → *Sosem szerettem zenét hallgatni, de Yanni új CD-jét biztosan meghallgatom.*

Έσπασα το πόδι μου και έπρεπε να πάω στο νοσοκομείο. → *Eltörtem a lábamat, és el kellett mennem a kórházba.*

Ποιος **έφταιγε** για την καταστροφή; → *Ki tehetett a katasztrófáról?*

Δε θέλω να **κλαις**! → *Nem akarom, hogy sírj!*

Η Μαρία **έκλαιγε** όλο το βράδυ. → *Maria egész este sírt.*

10.1.7. **Hangsúlyος személyραγύ igék** (-άω/ώ, -ώ)

A folyamatos tő és a -σ- közé egy magánhangzó – leggyakrabban -η-, ritkábban -α- vagy -ε- – ékelődik:

a, az igék többségénél a kötőhang -η-

-ήσω

ρωτάω [*]	(ρωτήσω)	kérdez
απαντάω	(απαντήσω)	válaszol
σταματάω ^{**}	(σταματήσω)	megáll, abbahagy
αγαπάω	(αγαπήσω)	szerelem
τραγουδάω	(τραγουδήσω)	énekel
φιλάω	(φιλήσω)	csókol
μιλάω	(μιλήσω)	beszél
ζητάω	(ζητήσω)	kér
χρησιμοποιώ	(χρησιμοποιήσω)	használ
οδηγάω/οδηγώ	(οδηγήσω)	vezet

b, az összes -ν- bővítményű tőnél, a folyékonyhangú tövek (-λ-, -ρ-) nagy részénél, valamint néhány egyéb ige esetében a kötőhang -α- vagy -ε-

-άσω, -έσω

10.1.6.* Az itt szerepeltetett magánhangzós tönű igék az *ιδρύω* kivételével összevont személyragúak. Folyamatos múltban a tőhangzó -γ- megjelenik: *άκουγα, έσπαγα, έκλαιγα, έφταιγα*.

10.1.7.* Ne felejtsük el, hogy folyamatos múltban az összes hangsúlyος személyραγύ ige -ούσ- bővítményt kap: *ρωτούσα, ξεχνούσα, τραβούσα*.

10.1.7.** *Αbbahagy* jelentésben folyamatos igeszemléletet vonz.

ξεχνάω	(ξεχάσω)	elfelejt
χαλάω ^{***} vagy χαλνάω	(χαλάσω)	elront, elromlik, felvált
περνάω ^{***}	(περάσω)	elhalad, eltelik
γελάω ^{****}	(γελάσω)	nevet
πεινάω	(πεινάσω)	éhes, megéhezik
διψάω	(διψάσω)	szomjas, megszomjazik
μπορώ	(μπορέσω)	tud, bír, -hat/het

c, néhány ige tőnében a folyamatos jelennél láthatatlanul
maradó torokhang van

-ήξω

τραβάω (τραβήξω) húz

Περίοδος

Τι με ρώτησες; → *Mit kérdeztél tőlem?*

Δε θέλω να απαντήσω. → *Nem akarok válaszolni.*

Σταμάτησα να φάω ένα σουβλάκι. → *Megálltam, hogy egyek egy szuvlakit.*

Σταμάτησα να τρώω σουβλάκι. → *Abbahagytam a szuvlakievést (azaz leszoktam róla).*

Όταν ο Νίκος **αγάπησε** τη Μαρία, αυτή **αγαπούσε** ακόμα τον Κώστα. → *Amikor Nikosz beleszeretett Mariába, ő még Kosztaszt szerette.*

Σου αρέσει να **τραγουδάς**; → *Szeretsz énekelni?*

Ο Βασίλης ήθελε (akart) να με **φιλήσει**, αλλά εγώ **δεν τον άφησα**. → *Vaszilisz meg akart csókolni, de én nem engedtem neki.*

Ο δάσκαλος όλη την ώρα **μιλούσε**. → *A tanár egész végig beszélt.*

Σου **ζητώ** μια χάρη. → *Kérek tőled egy szívességet.*

Μπορώ να **χρησιμοποιήσω** το τηλέφωνό σου; → *Használhatom a telefonodat?*

Ο πόλεμος **οδήγησε** στην καταστροφή της πρωτεύουσας. → *A háború a főváros pusztulásához vezetett.*

Ξέχασα να φέρω μαζί μου την τσάντα. → *Elfelejtettem magammal hozni a táskát.*

Χάλασε η τηλεόραση. → *Elromlott a tévé.*

Μπορείτε να μου **χαλάσετε** ένα χιλιάρικο; → *Föl tudna nekem váltani egy ezrest?*

Περνάει το λεωφορείο από την πλατεία; → *Megy a busz a tér felé?*

Το τραμ **πέρασε**. → *Elment a villamos (azaz jött és ment).*

Περάσατε τη στάση. → *Túlment a megállón.*

Μπορώ να **περάσω**; → *Bejöhetek?*

Το απόγευμα θα **περάσω από** το σπίτι σου. → *Délután beugrok hozzád (azaz rövid időre, aztán továbbmegyek).*

Πέρασε η ώρα, πρέπει να φύγουμε (indulni). → *Eltelt az idő, indulni kell.*

Πώς **πέρασε** το καλοκαίρι; → *Hogy telt a nyár?*

Πώς **πέρασες** στο πάρτι; → *Hogy érezted magad a bulin?*

Γιατί **γελάς**; → *Miért nevetsz?*

Όλοι **γέλασαν μαζί** μου. → *Mindenki kinevetett (nevetett rajtam).*

Δεν **μπόρεσα** να κάνω τίποτα. → *Nem tehettem semmit.*

Πείνασα. → *Megéheztem.*

Όλη την ημέρα **πεινούσα**. → *Egész nap éhes voltam.*

Δίψασα, θέλω να πω κάτι. → *Megszomjaztam, inni akarok valamit.*

Ο θεός μου **τράβηξε** ένα πεντακοσάρικο από την τσέπη του. → *A nagybátyám kihúzott egy ötszázast a zsebéből.*

10.1.7.*** A *περνάω* legjellemzőbb jelentéseit a példamondatokon keresztül megismerhetjük. Ügyelni kell arra, hogy *átmegy vmi-n*, *elhalad vmerre*, *beugrik vho-na* jelentéseiben a vonzata *από*, s arra, hogy a *vhogy érzi magát* jelentésben nem egy betegség alatti közérzetre utalunk, hanem egy hangulati állapotra. Ügyelni kell a helyesírásra és a megfelelő hangsúlyozásra is, különben könnyen összetéveszthető a *παίρνω* igével.

10.1.7.**** A *γελάω* vonzata *με* (*vkín*).

10.1.7.***** A birtokos eset eltávolítást is kifejezhet (*από*).

10.1. Fordítás görögrol magyarra

Ο μπαμπάς μου δεν με άφησε να ανοίξω την τηλεόραση. → *Az apukám nem engedte, hogy bekapcsoljam a tévét.*
Τελείωσαν οι εξετάσεις, αρχίζουν οι διακοπές. → *Véget értek a vizsgák, kezdődik a vakáció.*
Θέλω να σε ρωτήσω κάτι. → *Akarok tőled kérdezni valamit.*
Άκουσες τα τελευταία νέα; → *Hallottad a legfrissebb híreket?*
Παιδιά, ξέχασα να σας φτιάξω το πρωινό σας. → *Gyerekek, elfelejtettem elkészíteni a reggeliteket.*
Πάμε να χορέψουμε! → *Menjünk táncolni!*
Μπορώ να ανάψω το φως; Δεν βλέπω τίποτα. → *Felkapcsolhatom a lámpát? Nem látok semmit.*
Δούλεψα 5 χρόνια σε αυτή την εταιρεία. → *5 évet dolgoztam ennél a cégnél.*
Ο Νίκος μου έδειξε το καινούργιο αυτοκίνητό του. → *Nikosz megmutatta az új autóját.*
Πρέπει να προσέχεις πάντα τα λόγια σου. → *Mindig vigyáznod kell a szavaidra.*
Πότε άρχισες να μαθαίνεις ελληνικά; → *Mikor kezdted görögül tanulni?*
Ελπίζω να σου αρέσει αυτή η μουσική. → *Remélem, tetszik ez a zene.*
Δεν νομίζω να είναι ανοικτό το ταχυδρομείο στις 5 το απόγευμα. → *Nem hinném, hogy délután 5-kor nyitva van a posta.*
Πείνασα. Τι μπορώ να φάω; → *Megéheztem. Mit ehetek?*
Σε πόσα λεπτά θα φτάσουμε στο σταθμό; → *Hány perc múlva érünk ki a pályaudvarra?*
Πού μπορώ να νοικιάσω μία μηχανή; → *Hol kölcsönözhetek egy motort?*
Πώς περάσατε τις διακοπές σας; → *Hogy töltöttétek a nyaralásotokat?*
Ο ταχυδρόμος πέρασε πριν από 5 λεπτά. → *5 perce járt itt a postás.*
Δεν θέλω να σε δω να κλαις. → *Nem akarlak sírni látni.*
Μάζεψες τα λεφτά που ζήτησα; → *Összeszedted a pénzt, amit kértem?*
Ξέρω ότι κάτι μου κρύβεις. → *Tudom, hogy valamit rejtegetsz előlem.*
Ποιος χρησιμοποίησε το μαχαίρι; → *Ki használta a kést?*
Μου αρέσει και αυτό, και το άλλο. Δεν μπορώ να διαλέξω. → *Ez is tetszik, meg az is. Nem tudok választani.*

10.1. Fordítás magyarról göröggre

Κι törte be az üveget? → *Ποιος έσπασε το τζάμι;*
Megírtad a levelet a nagymamádnak? → *Έγραψες το γράμμα στη γιαγιά σου;*
Vágsz nekem egy szelet kenyeret? → *Θα μου κόψεις μία φέτα ψωμί;*
Meg akarom neked mutatni a levelet, amit Maria írt nekem. → *Θέλω να σου δείξω το γράμμα που μου έγραψε η Μαρία.*
Mit kerestek ott? → *Τι ψάχνετε εκεί;*
Nem tudtam választani. → *Δεν μπόρεσα να διαλέξω.*
Be tudod kapcsolni a rádiót? → *Μπορείς να ανοίξεις το ραδιόφωνο;*
Hány órákor jössz haza este? → *Τι ώρα θα γυρίσεις το βράδυ;*
Elhatároztam, hogy elkezdlek görögül tanulni. → *Αποφάσισα να αρχίσω να μαθαίνω ελληνικά.*
Szerintem Nikosz nem tudja, mit csinál. → *Νομίζω ότι ο Νίκος δεν ξέρει τι κάνει.*
Miért gondoltad meg magad ilyen gyorsan? → *Γιατί άλλαξες γνώμη τόσο γρήγορα;*
Szeretsz focizni? → *Σου αρέσει να παίζεις ποδόσφαιρο;*
Megérkeztünk. → *Φτάσαμε.*
Szeretnék beszélni az igazgatóval. → *Θα ήθελα να μιλήσω με το διευθυντή.*
Hánykor fejezed be a munkát? → *Τι ώρα θα τελειώσεις τη δουλειά;*
Elfelejtettem kikapcsolni a tévét. → *Ξέχασα να κλείσω την τηλεόραση.*
10-kor le kell kapcsolnom a lámpát. → *Στις 10 πρέπει να σβήσω το φως.*
Elromlott a lift. → *Χάλασε το ασανσέρ.*
Ki készítette ezt a finom ételt? → *Ποιος έφτιαξε αυτό το νόστιμο φαγητό;*
Hasonlítasz a lányodra. → *Μοιάζεις με την κόρη σου.*
Tud nekem forintot euróra váltani? → *Μπορείτε να μου αλλάξετε φιορίνια σε ευρώ;*
Miért használtátok a telefont? → *Γιατί χρησιμοποιήσατε το τηλέφωνο;*
Kik alapították a céget? → Ποιοι ίδρυσαν την εταιρεία;